

Sauni le fanau mo le vaiaso o le Gagana 2016

Ua olioli atu le fanau a'oga i le faailogaina o le vaiaso o le gagana i lenei fo'i tausaga.

E amata le faailogaga i le aso 29 o Me e aulia le aso 4 o Iuni. Ua filifilia le autu, E felelei manu ae ma'au i o latou ofaga, e fai ma taula'iga o manatu i le gagana.

Ua valoia le tele o tapenaga i lenei tausaga, e molimau lea i le tulaga siitia o le Vaiaso, e le gata i Niu Sila lava ia, a o lona lagolagoina e Samoa ma isi malo o loo ua alala ma afifio ai o tatou tagata.

VAIASO O LE GAGANA
SAMOA
 ASO SA 29 ME - ASO TO'ONA'I 4 IUNI

E FELELEI MANU AE MA'AU I O LATOU OFAGA
 "Birds migrate to environments where they survive and thrive"

E LELE LE TOLOA AE MA'AU I LE VAI A duck takes flight but thrives in water.	E MAMAE LE TAVA'E I ONA FULU The Tava'e (a pristine white tern) is proud of its feathers.	O MANU O LE TUASIVI E FAGOGOTA I TAI E LUA Birds of the mountain ridges, fish in two tides.	E TU MANU AE LE TU LOGOLOGO The village messenger stops, but not the message. Birds stop, but the communication does not.	UA SAUSAU FIALELE LE MANU NA I UTUFU The bird of Utufu flaps its wings, ready to fly.
--	--	--	--	--

SAMOAN LANGUAGE WEEK 2016
 29TH MAY - 4TH JUNE

Ara, NZ Human Rights, Christchurch City Libraries, Pacific Peoples, Auckland Council, VICTORIA, TAIHUA, Ministry of Education

Amata galuega a le Ulimasao i se galuega fetufa'i



Laina i luma (alala): Saili Aukuso, Judy McFall-McCaffery, John McCaffery, Tim Baice, Patisepa Tuafuti, Apitanga Kailea Mafi. Laina i tua (tula'i): Sapi Neemia, Peta Mongotonga, Rebecca Cowley, Luseane Kaifa, Simotu Lavea, Atua, Vasa Key, Tali Taua, Toipua Schuster, Sophia Schuster, Lineni Paea, Pepe Faleolo, Tapu Wilson, Jack Key

I le Aso Toona'i na te'a nei na amata ai galuega a le Ulimasao i se galuega fetufa'i sa ta'ita'ia e lana peresetene, Patisepa Tuafuti ma le alii su'esu'e o John McCaffery. Sa faia lea i le lotoa a'oga a Sutton Park i Magele i Sasa'e.

E valu a'oga i Aukilani sa auai o latou

sui i lenei galuega. Ma o le ulua'i la'a lea mo le faalapopotoga talu lona toe faamaopoopoina.

Saunoa le peresetene, o se fiafiaga le toe amatalia o fe'au sa masani ai le Ulimasao, faapitoa i polokalame o gagana e lua e lagolago ai le fanau o

loo auai i iunite Samoa ma Toga fo'i.

O se fiafiaga fo'i mo uso Toga sa auai le faasoa ma fetufa'i o tomai i nei polokalame, ua iloa le aoga mo a tatou tamaiti Pasefika. Ua sauni le Ulimasao mo nisi ana galuega fetufa'i i le lumana'i.

Saili Aukuso

Ripoti o le Vaiaso:**Tofia se komiti e taga'i i se auala fou e faasoa ai tupe**

Ua ta'ua lenei o se tasi o suiga iloga talu ona amata mai le A'oga Ataeao, ma ua valoia foi nisi suiga e mautinoa e aliali mai ai i ona tua atu.

Ua tofia nei e le Minisita o A'oga se vasega fautua latou te tilofia le mataupu i le faasoaina o tupe i a'oga a le atunuu, i se faiga e sili ona fetauti ma mana'oga ta'ito'atasi o le fanau.

O lea ua ia tofia ai le o loo ta'ita'i i le matagaluega, Peter Hughes, e avea ma ta'ita'ifono, atonu o se taimi faailoa mai suafa o isi sui o lea kulupu, 18 le aofa'i. Pau le mea ua mautinoa, o le a lotolotoi ai ma ni sui o iuni a faia'oga.

O le sini o la latou fe'au o le sailia lea o se faiga fou e sui ai le faiga tuai o loo faatino ai le faasoa a le matagaluega i a'oga a le atunuu.

E pei ona silafia, i le faiga o loo fai ai, e fuafua tupe e faamatuu atu i se a'oga i le numera o le tesile (decile) e iloa ai sea a'oga. (O le upu tesile o lona uiga o le vaeveaga i ni vasega se sefulu o le faitau aofa'i). Amata mai i le 10 e iloa ai a'oga na e tutu i totonu o sone a'oga e maua i luga tupe maua a aiga e nonofo ai, ma faasolo ifo ai i lalo seia aulia le 2 ma le 1, o nofoaga na e sili ona maua i luga tupe maua a aiga e alala ai.

I lenei faiga e lilifa ai le tufa i a'oga na e maua i luga tupe maua a aiga e nonofo ai, ma faasolo ifo ai i lalo seia aulia le 2 ma le 1, o nofoaga na e sili ona maua i luga tupe maua a aiga e alala ai.

O lape o lenei faiga e pei ona saunoa le minisitua, o lona taaofa'ia o tamaiti uma ma aiga uma i se numera, po o se faafitauli e tasi, ae meaane e le tutusa faafitauli. O iai tamaiti e sili atu le tuga o o latou mana'oga i isi, e ono le mafai ona faaauau le taumafai ma iu ina musu ma le a'oga. O latou na o loo naunau le malo e ave tonu i ai le fesoasoani. E maua i latou nei i soo se a'oga a o le faalavelave o loo taomia i tua o se tesile maua i luga.

Fuataga Aoao na faia mo le silafia o matua

O le iai o se fuataga aoao e mafai ai e matua ona iloa le tulaga i tomai faitau o a latou fanau, o se mea ua talia malie e le atunuu ma a'oga fo'i.

O se fa'aaliga lea mai nisi o pule a'oga o loo lagolagoina le malo i lenei faiga.

O le fuataga aoao e iloa ai e le faia'oga



Dr Peter Hughes, ua tofia e le Minisita na te ta'ita'ia le vasega o le a nafa ma le fe'au o le su'esu'eina se isi auala e sui ai le faiga tuai e fa'aaoga ai tesile. Ona lipoti lea i le minisita.

O se tasi o faitioga i le faiga tuai o le leai o se suiga lelei mo le fanau ia latou ausiga taua'oga i nei mau tausaga. Ua mafua ai ona fesili le malo i le itiiti o se aafiaga o alaga'oa ma tupe sasa'a atu e fua i ausiga o loo aliali mai.

O le mafua'aga lea o le faalala mai e le malo o se tasi faiga, e tauia ai se a'oga i fua o galuega ausia. A sii i luga ausiga ua faapena foi ona tauia i se tau tupe faaopoopo.

E malosi le taofi o le Minisita e itiiti se sootaga o le a'oga anoa ma le tesile o se a'oga. O lona manatu, e to'atele fanau o loo iai le mafaia pe a lelei ona faatino le pitolaau a le faia'oga, ae e foliga ua fa'aaoga e nisi a'oga le upu 'tesile maua' e ao mai ai le seleni i totonu.

E iai ni molimau mai faia'oga lava ia o le tuu i lalo o togi o fanau ina ia mafai ai ona avanoa pea i tupe mai le ESOL ma isi polokalame e lagolago ai le faitau.

Ona taomia ai lea o se ata faamaoni o le mafaia o a tatou tamaiti ona o le naunau o nisi a'oga i tupe.

I le faatulagaga fou ua iai nei, e lata i se 800 a'oga ua sii i luga a latou tesile, o a'oga nei o le a le toe maua le atoaga o tinoitupe sa maua muamua.

E lagolagoina e isi pati le fuafuaga, e pei o le Green, e manatu o se faiga ua tatau, pe afai e taliina ai mana'o o fanau o loo sili ona mana'omia le fesoasoani.

ma matua le laasaga ua aulia ma le isi laasaga e taula'i i ai.

Ae na latou faailoaina fo'i le tulaga ese o mana'oga o fanau e le o le gagana Peretania a latou gagana muamua. O se mea lea e tatau ona faia i liloiloga a ni su'esu'ega e faia i ai.

OTOOTOGA**Aafia le api a se fanau i se pulufana**

O le vaiaso na se'i mavae na faate'ia ai le faalogo i se mea na tupu i se tasi nofoaga e masani ona alu i ai apiga a a'oga. O le api a le a'oga a St Cuthbert na fai ai ae na faate'ia ina ua satia e se pulufana ma lavea ai se tasi o faia'oga. Meamanu o nutiga maa na tau ai le pulu na mafua ai manu'a. O loo sailia e leoleo le na matua'ia, e masalomia o se tasi sa tuli manu e lata ane i le nofoaga. O se vaega o le Hunua Ranges e iai le nofoaga lenei.

Tuli i Ausetalia le aufai aitalafu

O loo tapena nei se pili e le malo e saga faamallosia ai le aao o le tulafono i le aoina o aitalafu a i latou o loo nonofo ma galulue i Ausetalia. I lenei pili, o le a mafai ai ona avanoa le malo i faamatalaga o i latou i mea e nonofo ma faigaluega ai. Sa lei mafai ona tupu sea tulaga i le taimi muamua; peita'i ua folafola mai e le malo Ausetalia lana lagolago i lea fuafuaga. Tusa ma le \$100 miliona e maua mai ai i le tausaga.

Kuata o fanau le pasi le Fuataga Aoao

Mai le 60,000 fanau na ulufale i kolisi i lenei tausaga, e 15,000 e lei aulia matati'a fia ausia o le Fuataga Aoao a le malo. O se faamatalaga lea mai se lipoti a le NZ Herald, na laga ai le tele o faasoa i le mataupu i lenei vaiaso. O se tasi maga o le faasoa o le aoga o le Fuataga Aoao i le ta'uina mai o le tulaga o loo iai ausiga a fanau i fuainumera. Ae tele fo'i isi vaega taua taua'oga sa laga ma faaalia i ai finagalo o le mamalu lautele.

Tau ane faia'oga lagolago i le faasoa

E \$15.3 miliona ua togia e le malo e faamallosia ai le tautua a faia'oga lagolago i totonu o potua'oga (tulagalua). O lea lagolago e faapitoa mo fanau e maua i luga tupe maua i le faitau ma le tusitusi. E foliga o lenei tali atu a le malo i le mana'oga faafaiaoga lagolago, e atagia ai ana faamuamua ua avatu nei i fanau aupito tuga le pagatia. Peita'i ua faailoa le le fiafia o nisi ta'ita'i A'oga Amata i le le lavea ai o latou i lenei faasoa. E le o manino mai pe faapefea ona fa'aaoga le seleni, pe o le a totogi ai nisi faigaluega fou, pe faalelei ai totogi o e o loo galulue.

*Faasoa o le Vaiaaso:***O le a le auala sili e a'oa'o ai le gagana i Niu Sila nei?**

Ma le faaaloalo tele ou te faatalofa atu ai i le mamalu o le aufaitau a lenei puletini, mai mauga tetele seia oo lava i le fanau. Ae magalo ia le leo auā le faafofogaaga Samoa.

A o la'u faasoa e faatatau lea i le mataupu ua laga e ala i le fesili, O le a le auala sili e a'oa'o ai la tatou gagana i Niu Sila? Mo le silafia, e faasino tonu le fesili i totonu o potua'oga ma le galuega a faia'oga o loo a'oa'oina le gagana i polokalame o gagana e lua.

O le Aso Toona'i na se'i mavae na fai ai le galuega fetufaa'i a le Ulimasao, sa talanoaina ai lenei mataupu ma fefaasoaai ai i le auala e sili ona aoga i le a'oa'oina o le fanau. E pei ona silafia e nisi o le mamalu faitau, e tele ni faiga e a'oa'o ai gagana e lua i polokalame o a'oga i gagana e lua, e aofia ai le faiga lenei—a'oa'o muamua na o le gagana Samoa i le ulua'i tolu tausaga.

O le mafua'aga i tua o lea faiga, se'i iloga faamautu le gagana muamua auā e faalagolago i ai le a'oina o le lona lua (Igilisi) i se taimi mulimuli. O le tausaga 4 e faaofi mai ai le Igilisi; ma alu a'i ta'iafa-afa (50-50) i vasega matutua.

I lenei faiga, e faamallosia le tautusia o le gagana e tasi; afai o le Igilisi o le Igilisi, afai o le Samoa o le Samoa. O le faiga lea o loo fai ai nisi iunite, ma ua iai molimau (su'esu'ega) e faamaonia ai lona aogā i le taofia o la tatou gagana.

Aisea ou te talitonu ai i lea faiga? I le silia nei ma se 20 tausaga talu ona ou auai i nei polokalame, ua ou molimauina ai lona malosi i lo nisi lava faiga ua faa-ta'ita'ia. E le o toe fesiligia le mea moni, o le gagana Peretania o le gagana lea o loo pulea soo se vaega o le soifuaga masani i totonu o lenei atunuu. I totonu o lotoa a'oga, i galuega faasalalau, e fesoota'i ai tagata eseese ma faatino ai galuega ma pisinisi a lenei atunuu.

E ulufale mai le to'atele o alo ma fanau i nei polokalame ua sili atu upu latou te iloa i le Igilisi i lo le gagana Samoa. Ua sili atu le sosolo o a latou tautala i le Igilisi i lo le Samoa. E mafai ona faapea atu, o la latou gagana malosi o le Igilisi.

O le tele o matua e faaulu mai o latou alo i nei polokalame, e le faaluafesasi lo latou mana'o. E manana'o ia iloa e o latou alo ona tautatala lelei i le gagana Samoa ma tusitusi lelei i le gagana Samoa, e faapea fo'i i le faa-Peretania. O se mana'oga telē lava pe a manatu

i le pule aoao a le Igilisi i le si'osi'omaga o a'oga, aiga ma le atunuu atoa.

Ina ua ou amata uia lenei auala o polokalame i gagana e lua, na ou matuā amana'ia le fautuaga a le alii su'esu'e ia Jim Cummins, na ia faapea mai e tataua ona maua'a le fanau i se gagana se tasi, auā o le faavae malosi lena e a'o ai se isi gagana. Faapea mai fo'i lea alii, e iai lave o le a'oina o le gagana lona lua pe a le mautu ma lava taoso le fanau i la latou gagana muamua. Lave muamua, e ono le ausia e le fanau tapulaa tausafia mo na gagana e lua.

O lea na ou manatu ai e uia le faiga lea, faamautu muamua se gagana se tasi, e ala i le faatofu atoa mo se tolu tausaga.

E le faigofie. E tele lu'itau. E pei ona ou ta'ua e o mai fanau ua sili atu le saosaoa o le tautala ma le faitau i le Igilisi. Ae taumafai lava e tautusi i le mea ua talitonu i ai. Ua ou tu nei ma toe vaai i tua. Soo se taimi e feiloa'i ai ma le fanau a'oga sa ou amataina, e leai se isi e nanu mai. E sosolo le tautala, ma ua lava na molimau e ta'u mai ai le aogā o le faiga lea.

O lea fo'i ua saga faamautuina ai so'u taofi i le taua o le faata'otoina o se faavae malosi mai le amataga i le faitau ma le tusitusi i la tatou gagana. E iai tamaiti e ulufale mai e matuā le iloa se upu Samoa (e iai lava auala e lagolago ai fanau i le tulaga lea), ae le suia ai le polokalame.

Aisea ou te talitonu ai i le taua o le ave o le faamuamua i la tatou gagana? Auā e le faatusatusā le malosi o le Igilisi ma lana tata'i, ma la tatou gagana. E si'omia le fanau mai itu uma e le gagana Peretania i aso uma. Pe talanoa faa-Samoa i le fale poo le potua'oga ae a tafafao loa na o latou ona talanoa lea i le Igilisi. E momoe feala ma le TV (se tasi faia'oga i le Igilisi) i le fale. E pulea le faalogo ma le va'ai i taimi uma e le gagana Peretania. E leai sa latou filifiliga.

Pau lava lea o le taimi tūa e maua ai e latou se a'oga anoa i le gagana Samoa—o totonu o le potua'oga o gagana e lua. Anoa auā e le na o le faitau, ae faapea fo'i le a'oga o le tusitusi. O na e tu ai luga se a'oga malosi i le gagana Peretania.

Sailli Aukuso. Fa'aaauu i le vaiaso fou. O nisi faiga fou pe mata e aogā.

“mafauauga o le vaiaso”

E sili le manu e tasi i lou lima i manu e lua o loo tataa i le vao Muagagana taatele lalolagi

*Tulimanu a Papa:***Tulafono mo tama'i namu, tesile ma faasalaga o fale & ausiga tuu i lalo**

Malo le soifua manuia, viia le agalelei fai pea o lo tatou Alii Faaola.

Ia, e malie le tala i le tulafono lea o le a faamallosia ai le togia mai o aitalafu i le malo e i latou o loo nofo aitalafu i pili a'oga sa fai. To'atele o loo nonofo ma galulue I Ausetalia. E \$100 miliona se tinoitupe e mafai ona ao mai ia I latou i le tausaga. E aofia i le lisi se tasi na ta'utino e \$127,000 le aofa'i o lana aitalafu.

Ia, ua leai se vaipanoa o toe lilo i le va'ai a le tulafono ona o le paoa o le tekonolosi. Sa ou matamata i le 60 Minutes, faailoa mai ai le le toe lilo o se faamatalaga i nei aso. Pau lava le mea e fia maua e tama sagolegole (hackers) o lau telefoni poo le tuatusi. E le atoa se 10 minute a ua iloa uma lou tala'aga ma au teugatupe. Ia, maimau pe ana faapena ona fai foi i le aumilionea a le lalolagi lea e tatanu a latou 'oa i totonu o Niu Sila. Se'i totogi ni a latou lafoga ae le o le fa'aaoga o tulafono vaivai a Niu Sila e lalafi ai foi.

O lenei ua tuliaupū fanau a'oga ae faasa'oloto tama sese. Ua sa'o ai le poka malie a le Alii Faaola, e faapili le tama'i namu ae folo atoa le kamela telē.

Ou te faasa'oina le manatu o se tasi faasoa na faapea mai e fesoota'i le taugata o fale i Aukilani ma le to'atele o fanau e le i pasi le National Standards a le malo i le 2015. A o ai se matua e mafaufau i le a'oga a le fanau pe afai o loo popole i pili o fale i lea vaiaso ma lea vaiaso. Lea foi ua toe faaopoopo mai le isi pa pupuni i nai aiga tauamata o loo tau saili ni fale motu. Tuua'i e Mike Hosking le kovana o le Faletupe Tutotonu i le so'ona fitivale. O fea a gata ai lenei faasalaga mo latou? A o fea le malo?

O le suiga lea ua fuafua nei i le faasoaina o tupe mo a'oga ou te lagolagoina. Na o Pole ma Papa e tete'e, e pei o le ao lena mea auā o Papa lea ua tofia e avea ma se sui o le komiti.

O le uiga o lo'u manatu e faavae lava i le potomasani. Afai ua siliga le aoga o se fualaau i le ma'i, ua tataua loa ona sui.

E sa'o le minisita, e le foia e tupe le faafitauli o loo feagai ma fanau. Faamaoniga o le \$356 miliona lea o loo sasa'a i le pu o le au, ae pei o le 'ato pupu i le faatusa a le perofeta.

Faaauau i le itulau mulimuli (8)

O le faifaiva ma lona to'alua

E leaga le so'ona mana'o



I tafatafa o le sami e tu ai le faleo'o o se tamaloa faifaiva ma lona to'alua.

O i laua o ni tagata matitiva ma le lē taulia. O se fale pumoo ma pogisa, a timu e tutulu ma malulu. A malosi le savili i le ao e taupa'ū auā

ua tuai lava. A oo i le po e tafu se afi e alaala ma faamafanafana ai.

O a la mea'ai o pateta ma fuala'au aina e toto i lo la fasi fanua, ma ni i'a e ina'i ai pe a alu le tamaloa e fagota.

Ua oo i le tasi taumalulu, ua popole i laua poo fea o le a aumai ai ni a la mea'ai. Ua le toe ola ni pateta poo ni fuala'au aina i le faato'aga. Ae poo fea e su'e mai ai ni fafie o le afi. Ua faanoanoa lava i la'ua.

Ua tu i luga le tamaloa ma 'u'u lana ofe fagota ma savali loa aga'i i i papa e masani ona fagota ai.

Na tasi lava lana sausau ae faalogo atu ua mau se i'a i lana maunu. O se malau lapo'a lava. Ua faapea lona manatu, 'A faatau lenei malau o le a maua ai se tupe telē e faatau uma ai mea o loo mana'o ai lona to'alua.'

Ae na te'i le tamaloa ina ua tautala ane le malau, "Vaai oe, e le o a'u o se i'a mo'i, o a'u o se aitu faimaneta. E mafai ona ou faia soo se mea lava e te mana'o ai, ae lelei ona toe tuu a'u i le sami. Ae ta'u muamua mai pe iai se mea ou te faia mo oe.'

O le tamaloa ua faate'ia tele, ae le i galo ia te ia mea o loo mana'o ai lona to'alua.

"Ou te manao i se taga pateta lapo'a, o se taga falaoamata, o se taga suka ma ni masima e fai ai ni a ma falaoa, o ni fafie se tele, o ni moa ma ni pua'a, ma ni ieafu mafanafana mo ma'ua i le malulu. Ia ma se'i toe faafou lo ma fale o le a pa'ū."

"Ua lelei, e te taunuu atu i lou fale ua iai uma mea na," o le upu lea a le malau.

Na toe tu'u atu e le tamaloa le malau i le sami ae faavave atu loa i lo la aiga. E va'ai mamao atu lava ua faaluaina le lapo'a o le fale, ua fai faamalama ma faitoto'a, ua alu a'e le asu i luga o se alaasu. Na ia lagona atu fo'i le fetagisi o pua'a ma moa i luma



ma tua o le fale. E tatala atu le faitoto'a ae oso mai lona to'alua ma se ofu fou manaia lava. Ua tumu fo'i le fale i mea na mana'o ai lona to'alua. Ua aai fiafia ma talanoa i lona afiafi, i lenei manuia uiga ese ua la maua.

Ua mae'a le taumalulu ae oo mai le taumafanafana, ua faapea a le fafine e lelei ona fai i lona to'alua e alu e fai i le malau pe mafai ona aumai sa la taavale e o ai e tafafao i le taulaga. Ua faapea lava ona fai, ua alu le tamaloa ua usu le pese na a'o ane e le malau ia te ia. E faapea upu o le pese:

Lau susuga Malau
E tusa i la ta feagaiga sa fai
O sina ta'avale ma te feoa'i ai
O si o'u to'alua ua mana'o i ai.

Na ea a'e i luga le ulu o le malau ma vala'au atu ua lelei, ua talia le talosaga. E fo'i atu le tamaloa ua nofo mai lona to'alua i totonu o se taavale fou lava. Ona alu lea o la la tafaoga i le taulaga.

I le taulaga na va'ai ai le fafine i tagata o loo ifoifo i le tupu ma le masiofo. Ona faapea pea lona mana'o, 'Ou te fia pei o le masiofo, e ifo mai i ai tagata ma faaloalo i ai. Ona fai atu lea i lona to'alua, "A oo taeao ona e alu lea e fai i le malau ua fia avea i ta'ua ma tupu ma masiofo. E ifo mai i ai tagata i soo se mea ta te o i ai. E fai a ta auauna, e leoleo ta'ua e fitafita.

Ua faapena fo'i ona fai, Ua alu le tamaloa ua usu fo'i le pese i le malau:

Lau susuga Malau
E tusa i la ta feagaiga sa fai
Ua mana'o le fafine i se nofoalii
E pule i tagata, povi ma asini.

Ua faapea lava ona tupu e pei ona momo'o ai le fafine. Ua avea nei i la'ua ma tupu ma masiofo o se malo tele lava. E lei leva ni

aso a ua mafaufau fo'i le fafine poo le a se isi mea e sili atu i le avea ma se masiofo.

Ua ala a'e i le tasi taeao ae taia ona mata i ave o le la, ua ita ai ma faapea lana upu. "Ou te mana'o ou te pulea le oso a'e o le la ma lona toe goto ifo. Ou te mana'o ou te pulea le pe o le tai ma le toe sua mai. Ou te mana'o e pulea le mea e tutu ai paneta ma fetu. Ona tuli fo'i lea o lona to'alua i le malau e ta'u i ai lona mana'o.

Ua usu foi lana pese e faapea:

Lau susuga Malau
E tusa i la ta feagaiga sa fai
Ua mana'o le masiofo i na mea e gata ai
E pule i le lagi ma fetu ma le tai.

Ua tali mai fo'i le malau, "E faia lava e pei o la ta feagaiga."

E le i leva ona fo'i le tamaloa ae ona faalogoina se gogolo e sau mai le sami. O le mea e le i iloa e le tamaloa, o loo mana'o le fafine e tape le malau. O lona mana'o, ia na o ia e iai le mana atoa ae le o le malau. O lea ua vala'au ai o ia i le tai e sua tutu'i mai e aumai ai le malau i ga'uta. Ua uma fo'i ona faatonu e ia tagata faifaiva e pu'e ma fasi le malau pe a aumai e le tai i ga'uta.

Ua sua mai nei le tai, ua aumai uma ai i'a o le sami atoa ma le malau i ga'uta. Ua latou maua le malau i se fanua o loo pa'ulia ai. Ona latou fasi mate lea o le malau.

Ae tou te iloa tamaiti, o le taimi lava na pe ai le malau na to ai se mafui'e tele, ua pogisa le lagi, ua to mai timuga tetele lava. E toe malamalama ane ua leai ni fale tetele o le malo, leai ni fitafita ma ni auauna, leai ni tamaiti e taaalo i magaala.

Ua toe lava na o le tamaloa ma le fafine i lo la fale tutulu i le matafaga. Ua toe fo'i lava i laua i le mea na amata mai ai. Peita'i ua sili atu le leaga, auā ua le toe maua ni i'a i le sami, ua pepe uma talu fuafuaga leaga a le fafine. Ua i'u ina 'ai lauvao auā ua le toe toe ola ni meatotō i le faato'aga. Ua oona le eleele ona o le sami sa ufitia ai.

O le iuga lena o le tala, ae fai mai le faatusa faa-Samoa, o le mana'o e pei o se eleele e le malie i vai, pe timu nei toe timu taeao, ae na o le inu lava.

E pei o le fafine mana'otele, a ova o tatou mana'o, e au ina tatou mafatia pe iu lava ina tatou feoti ai.



ME 15-21

15

1835 Taunuu Parate ma Uilisone, faamautu i Avao mo le galuega - liliuga o le Tusi Paia i le gagana Samoa

16

1877 Amata galuega tala'i a Samoa i Niu Kini

17

2005 Malo Samoa A ia Toga 26-15 Tafatolu

18

1942 Faamau: 4853 malini Meleke nofoia Sisifo

1875 Tusi le faavae fou malo o Sitanipeka

19

2000 25 leoleo tuua Apia

mo Timoa Sasa'e tausiga o le filemu

1965 Maliu liga Pisa

1891 Maliu Rev Dr George Turner (Misi Tana) sa galue i Samoa, i Lonetona

20

1983 Tofia Vaovasamanaia Filipino uluai faamasino sili Samoa tuto'atasi

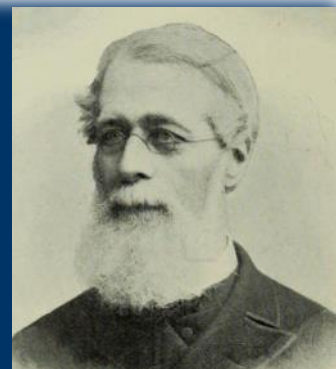
1975 Tuumalo Fiamē Mataafa FM le 2

1971 Tatala le uafu i Asau e le vaa o le Mini Lagoon

21

1975 Sui tulaga Tupua Tamasese ia Mataafa tofi palemia

MALO TAUNUU I LE 1835



Misi Parate

O vaitausaga e afua mai le 1830 e aulia le 1860 na molimau ai faamau i ni suiga o'oo'o i le olaga masani o Samoa, ina ua na talia le lotu Kerisiano. A o lumanai lea taimi, na o sina vaega to'alaitiiti ua faalogo i le savali a le Lotu Toga e ala le alii Samoa o Saivaaia ma a'oa'o Toga, peitai o le 1830 na pine ai le sootaga tualoa ma Europa e ala i le savali a misionare LMS, ma avanoa Samoa atoa i le faaKerisiano Europa mo le taimi muamua. Mai ia loane Viliamu (1830) na amata ai ona auina mai le afaigaluega ua mana'omia tele. E mafua ai le tuuvaa mai o Parate ma Uilisone (1835); na vave faamautu i laua i Avao i Salafai auā le fuafuaga taua o le liliuina o le Tusi Paia i le gagana Samoa. I le tausaga lava lea na to'ai taunuu ai foi le savali a Peteru Tana o le Uesiliana, e fanau mai ai le lotu Metotisi Samoa. Sefulu tausaga mulimuli ane (1845) ae taunuu foi misionare Katoliko i Lealatele i Savaii ma faavae le savali Katoliko i Samoa. Faitau le isi sefulu tausaga (1855) ae mae'a le galuega faaliliu o le Feagaiga Tuai. Faitau le isi lima tausaga (1860) ae mae'a le galuega atoa, ma ofoina atu le Tusi Paia Samoa i lona atoaga. E iloga foi lenei vaimasina i le tuua o le malo ma le atunuu i le malaga a le maliu poo nisi foi savali a le ola; le tuumalo o le palemia o Samoa, Fiamē Mataafa, le tuuvaa atu o a tatou misionare mo le galuega tala'i i Niu Kini, le malaga atu o leoleo Samoa e 25 mo tiute taulefilemu o le lalolagi, le faatofa atu ia liga Pisa sa faatafea ma Lauaki, ma se Misi iloga sa galue foi i Samoa—*Samoa Entry*

ME I LETALA FAASOLO O NIU SILA

17 Me 1833. Uluai feiloaiga sui o Peretania, Bushby, ma ta'ita'i Maori, Paihia. 19 Me 1887. Taofi faamalosi se vaalele Ea Niu Sila 747 i Fiti e se Initia, taimi o le vevesi, fou a Rabuka, ta e se isi o le auvaa le ulu o le na matua'ia i le fagu uisiki, uma ai. 21 Me 1840. Folafole e Hobson (ata) (kovana) le pule aoao a Peretania i luga o motu o Niu Sila. —NZ



NIUPAC PUBLICATION

Email: evaleon.books@gmail.com
Phone: (09) 269-6186
Postal: PO Box 43122
Mangere Town Centre, AUK 2153

All rights reserved. This bulletin and its content is protected by copyright laws of New Zealand and international conventions. Except for educational purposes, any other activity pertaining to its use is prohibited. OLA understands the rights of other copyright holders whose material we use and acknowledge always—apart from our own.

NIUPAC 2011

Editors:

Levi Tavita ~ ltavita8@gmail.com
Muliagatele V. Fetui ~ v.fetui@auckland.ac.nz
Saili Aukuso ~ saili.niupac@gmail.com

EVALEON BOOKS & NIUPAC PUBLISHING



Telefoni (09) 269-6186. Emeli: evaleon.books@gmail.com

Tautua e ala i le gaosia o alaga'oa mo a'oga (tusi mo le a'oa'oina o le faitau i le gagana Samoa, tusi e a'oa'o ai gagana, kalena, posters, yearbooks, brochures). E tautua fo'i i le fa'aliliuga o gagana, ma le tapenaina o ni tusi e fia lomia i so'o se sionara o fatuga.

Sponsors:

New Zealand
Lottery Commission

Evaleon Books &
Niupac Publishing

Wheeler's Books
(NZ)



O LE PENINA

Vaega 4: O MAILEI A SE TAMA'I TAULAGA



E le'i gae'e Lino pe taunapa i lana mea'ai. Ua maileia lana pupula, ua ia lagona atu mata o lē o leaga o lo'o autilo mai i fafo o le fale; ua na lagona atu le mea pogisā taulamalama o lo'o fa'atalitali i le taimi e ulufafo ai. E uliuli ma taufa'afefe, o loo' talo mai ia te ia ma lu'i a fa'amata'u mai. Na tu'u ifo lona lima i lona ofu ma lagona lana agaese; ua ma'ai lana pupula; ua tu ma savali atu i le gutu o le faitoto'a.

Na naunau atu Susana e taofi mai ia; ua si'i lona lima e taofi ai, ua fa'amaga lona gutu i le fefe. Ua tu Lino ma autilo i fafo mo se taimi ma la'a loa. Na lagona atu e Susana se gasē, se tauiviga e pei o ni pua'a fe'ai, le pa'ō a le ta. Na po'ia o ia e le mata'u mo se minute, ua 'atigū ona laugutu pei se pusi ua ali nifo. Ua tu'u ifo e ia Penetito i lalo. Ua aapa atu i se ma'a i autafa o le ta'igaafi, ma momo'e atu i fafo, ae peita'i ua tuai. O lo'o ta'atia Lino i lalo, ua taumafai e tu a'e.

E leai se isi ae na o ia. Na o ataata ma le pa'ō a galu ma le uisa a le laolao. Ua lagona i vaipanoa uma le leaga, o lo'o lafi i tua o le pa, fa'apuga i autafa o le fale i le pogisā, taupe ifo mai luga o le 'ea.

Ua togi ese e Susana lana ma'a, ae aapa atu e tapo a'e Lino ma fesoasoani e fa'atū i luga ma tata'i atu i totonu o le fale. Ua tafe ifo le toto i lona ulu, ma se lavea i lona taliga e aga'i i lona auvae, atonu e loloto le manu'a. Ua feluea'i lona ulu e ta'u mai o lo'o maua lona malamalama. Ua masae lona ofu ma ona lavalava ua motusi. Na fa'anofo ifo e Susana i luga o le fala ma ia solo ese le toto mai ona mata i le lau o lona sakete. Ua ia avatu i ai se pulaki e inu ai, a o lialia'i pea lona ulu e lūlū ese le pogisā.

'O ai?' fesili Susana.

'Ou te lē iloa,' tali Lino. 'Ou te lē iloa atu.'

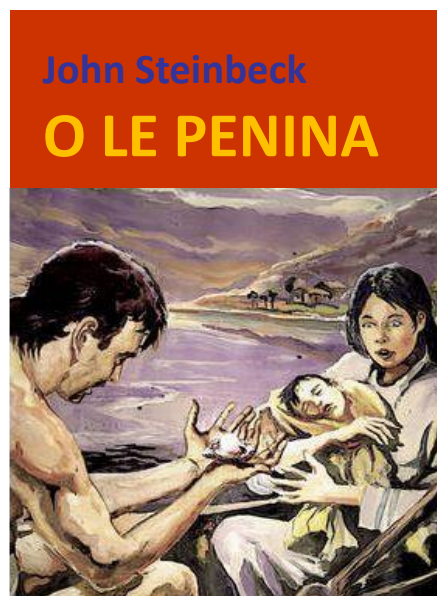
Ua avane nei e Susana se ipu vai ma amata ona fufulu ai lona manu'a ma fa'ataupupula atu ia te ia.

'Lino, si o'u to'alua e, o lana tagi ai oi lea. 'Lino, o e fa'alog mai?'

'Lea ou te faalogo atu,' o le tali lea.

'Lino, e leaga lenei penina. Lafoa'i a o le'i fa'aumatia ai tatou. Nutipala i se ma'a. Togi i le sami i le mea e nofo ai. Lino, e leaga, e leaga.'

A o Lino ua toe manino lana pupula,



ua sasao a'e ai se afi ua malo ti'a'a ai lona tino ma le loto.

'Leai,' o lana upu lea. Se'i o'u fa'asaga atu lava e tau ma le mea lenei. Ou te malo. E iai lo tatou avanoa.'

Na ia tu'i le fala i lana moto. 'E leai ma se isi na te ave ese lo tatou manuia ma i tatou,' o lana tala lea.

Na fa'afaigofie lana pupula ma si'i a'e lona lima i le tau'au o Susana. 'Talitonu mai,' o lana upu lea. 'O a'u o le tamatane.'

'Taeao tatou o i le va'a e sopo'ia le sami ma mauga i le laumua, oe ma a'u. E le fa'aseseina tatou. O a'u o le tamatane.'

'Lino,' o lana tali taulelagona lea. 'Ua ou fefe. E i'u ina oti se tagata. Togi le penina i le sami.'

'Soia,' o lana upu malosia lea. 'O a'u o le tamatane. Soia.' Ua leai se isi upu a Susana, ua lagona atu le leo o le fa'atonuga.

'Ta momoe laitiiti,' o lana tala lea. 'E tafa loa ata tatou usu loa. E ā, e te le pala'ai ta te o?'

'Leai.'

Na fa'ataupupula i la'ua, ua aapa atu lona lima e pa'i i lona 'alāfau. 'Ta momoe laitiiti,' o lana tala lea.

Vaega 5: O ULUAI ATA LAFOIA I LE POGISA

Na muamua oso le masina ae mulimuli vivini le toa. Na mātālatala laumata o Lino i le pogisa, auā ua ia lagona sina gasē i ona autafa, ae e le'i migoi. Na o ona mata o lo'o feoa'i i le pogisa, ma i le malama sesega o le masina e sao ifo i ava o lona fale lau na ia iloa ai Susana ua tu a'e nai ona tafatafa. Na savali aga'i i le ta'igaafi. Ma na pei o se ata lona nimo atu i le faitoto'a. Na tu mo sina taimi i tafatafa o le moega o Penetito, ona fa'ataalise lea lana savali i le faitoto'a, ma mou loa.

Ua pupuna a'e le ita i totonu o Lino. Ua nofo a'e ma savali atu loa i le mea o lo'o alu aga'i i ai Susana, na te lagona atu lava le fa'atele'a'i o ana la'a e aga'i i le sami. Na mulimuli atu ma le fa'aeteete, o ona foliga ua vevela i le ita. Na la'asia e Susana le oneone mafiafia ma tau sulu i luga o ni ma'a e lata i le matāfaga; na lagona mai e



ia Lino i ona tua, ona momo'e lea. Na si'i a'e lona lima i luga e togi ae puna loa Lino ma mau i lona lima ma fao ese le penina. Na sasau lana moto ma tau i ona foliga ma sulu ai i luga o papa ma'a, na sasau fo'i lana a'a ma lavea ai lona itu. I le malamalama na te iloa atu ai galugalu o le tai ma lona sakete ua opeopea i luga o le suāvai. Na tilotilo atu Lino ia te ia ma ona nifo ua ū. Ua uisa fa'apei o se gata, a o Susana ua tepa a'e ia te ia ma ona mata pupula, fa'apei o se mamoe i luma o le tagata fasimanu. Ua ia iloa atu lē na te faao'o le oti, ma ua ia talia, na te lē tete'e atu pe faitioina.

A o le ita ua fa'afuase'i ona tu'ua o ia, ae toe ai na o se lagona fememea'i. Ua liliu ese ma savali atu i le matāfaga e aga'i i le oneone mafiafia. Ua lē mautonu talu le malosia o ona fa'alogona.

Na ia lagona se gasē, ua mau lana 'u'u ma sasau atu lana 'a'upega i se ataata pogisā o se tagata. Ae fa'afuase'i lava ona pa'ū ifo i ona tuli ma solofa ifo i le palapala. Na ia lagona ni lima ua feoa'i i totonu o ona ofu e su'e, a o le penina ua pa'ū ese ma lona lima ma ta'atia mai fa'atasi ma se ma'a o le ala. Na emo ina ua taia e le sesega o le masina.

Ua tu fa'amalosia a'e i luga Susana. Ua lagona le tiga i ona mata ma lona itu. Ua pipii i ona tuli ma lona sakete susū e tautau ifo. E leai se ita o ia te ia mo lona to'alua. O lo'o manatua lelei e ia lana upu, O a'u o le tamatane, ma e tele uiga e iloa ai e Susana. O ia se saualii o sē ua fa'avalemalosi. O lona uiga o sē na te sosofa le mauga i lona malosia ma sunu'i le sami i lona faualuga. Ua iloa lava e se fafine e pei o Susana e tu pea le mauga ae malepe le tagata; e fafati pea le sami ae malemo ai i totonu le tagata. Ui i lea o le mea lava lea e iloa ai lona tamatane, o sē ua fa'avalemalosi i lona ita, o se tasi ua foliga i se saualii; na te mana'omia se tamāloa fa'apea; e lē mafai ona ola e aunoa ma se tane pei o ia. E ui ina tau mate e ia le eseesega o tane ma fafine, a ua talia lava e ia o na mea uma. E lē fesiligia lona fa'amaoni e mulimuli ia te ia, na te lē fesiligia lava se mea. Auā i nisi taimi e ave uiga lelei o se fafine ma auala e suia ai aga fa'atane ma lavea'iina i la'ua fa'atasi.

Na tu nei, ui ina lagona le tiga, ua aapa ifo i lona alofilima ma tapo a'e le suāvai i le fufulu ai manu'a i ona mata, ma fa'anati atu loa i ga'uta ia Lino.

O se puao ua lelea ane mai le itu i saute. Ua tofu aga'i i ai le masina ma toe ea a'e ma toe tofu fo'i; ua fa'apea ona malamalama ai le savali a Susana i se taimi ae pogisā fo'i i le isi taimi. Ua fa'alo'ulo'u lona tua ona o le tiga ma lona ulu e punou. Ua o'o atu lana savali i le oneone mafiafia ae fetau ma le ea a'e o le masina ma emo ai le penina sa ta'atitia fa'atasi ma le ma'a.

Faaauau i le itulau mulimuli (8)

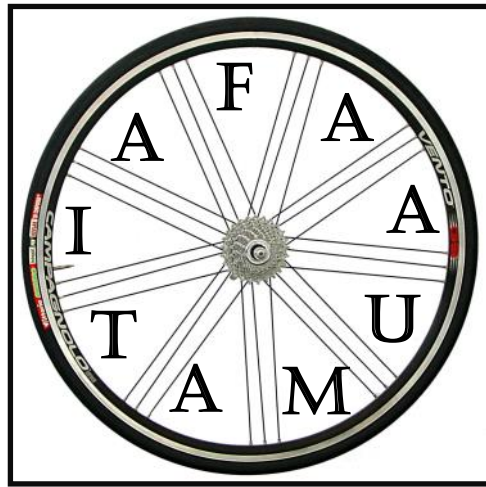
UILI FAU UPU

Saili tali o fesili o lo'o i lalo.
Pule oe pe sipela i luma (clockwise) po'o tua (anticlockwise).
E sa le feosoosofa'i.

1. Ta'u mai ni soa se tolu o le *aau* i le Igilisi:

2. Saili ni upu se 5 e maua i ai le upu *ita*

3. Su'e le upu *fa'ita*; tusi sona fa'amatalaga:

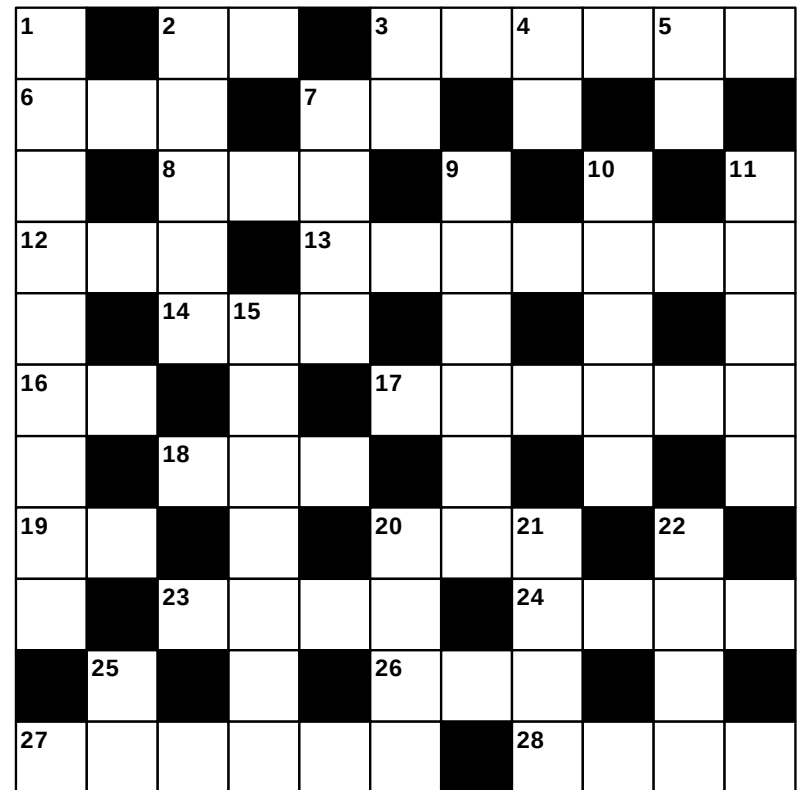


4. Tusi uma upu/ fuiupu e ta'i 4-8 mata'itusi, ma o latou soa i le Igilisi (E faitau ai ma upu ta'ua i le 1, 2 & 3)

Lelei atoa = 12 upu
Lelei tele = 8 upu
Lelei = 6 upu

PASO I GAGANA E LUA

Faatumu le paso i upu/igoa Samoa. Fill the crossword box with Samoan words/names



Faalava~Across

- 2 for (2)
- 3 A famous Tongan queen (6)
- 6 lice (3)
- 7 a big sea boulder (2)
- 8 bake (3)
- 12 Samoan fantail (3)
- 13 to ease burden (7)
- 14 respect (3)
- 16 burst (2)
- 17 Catholic: teaching brother (6)
- 18 fish basket (3)
- 19 Samoa healing plant (2)
- 20 suburb (3)
- 23 crown (4)
- 24 There! (4)
- 26 a long paddle (3)
- 27 Albert Wendt's

character in Leaves of the Banyan Tree (6)
28 if (4)

Lalo~Down

- 1 Samoan for Elizabeth (9)
- 2 ready for picking (5)
- 3 Law: to sue (2)
- 4 pron: _ matou tina (2)
- 5 rain falling (2)
- 7 goodbye (4)
- 9 Educator: Damon ? (6)
- 10 drifted (5)
- 11 tattoo (proper) (5)
- 15 Samoan for William (6)
- 20 eagle (4)
- 21 known (4)
- 22 brook (4)
- 25 ring the bell (2)

SUDOKU #14 (TAALOGA I NUMERA)

			7			8		
6					5			9
	9				8		5	6
			3		1		2	
		7				1		
	5		6		9			
7	6		5				9	
5			2					1
		1			3			

FAIGOFIE / FEOLLOLO / FAIGATA

©sudokuessentials

Fa'atumu pusa numera (tama'i sikuea) i fuainumera 1 i le 9. Ia uma ane le galuega ua maua atulaina ta'itasi (tu, fa'alava) o iai le 1 i le 9. E tofu le atulaina ma lona fa'atulagaga e ese mai le isi.

TALI GALUEGA OLA 13

UILI FAU'UPU #13

- fa'ata—mirror; fa'ata—x-ray; to examine by x-ray, fa'ata- to aim, point (gun)
- afatia, mafatia, mata'utia, lamatia, faa-umatia, sautia, utia, suatia, mnf
- ta'ata'a. Nauna. Se ituaiga o vao e tele ina maua i autafāala, fa'aaoga e tagata o latou 'au e vili ai taliga; Veape. fealualua'i to'atasi,

manu o le fanua. Na o le asini o loo ~ i tuafale.
4. fa'ata—to tar seal the road; afai—if; taataa—roam about, graze on its own; aita—cords to tie mosquito net or sail; fa'ita—I assumed, I thought

1	7	4	6	3	8	2	9	5
9	3	2	4	5	7	8	1	6
8	6	5	9	2	1	7	3	4
6	2	7	8	1	5	3	4	9
4	8	1	3	9	6	5	7	2
3	5	9	7	4	2	6	8	1
2	4	6	1	8	3	9	5	7
7	9	3	5	6	4	1	2	8
5	1	8	2	7	9	4	6	3

TALI SUDOKU #13

T	A	U	V	A	G	A	F	O	A
A	F	F	N	E	A				U
U	F	I	M	A	T	A	L	E	A
T	U		F	N	O	A			G
A	O	F	A	I	G	A	M	O	E
L	I	N	F	I	O				L
A	I		F	E	A	I	E	T	U
G	L	A				A	A		
A	A	O	T	A	U	L	A	G	A
O		T	I	I					
F	A	A	I	M	A	L	I	U	

© PasoSamoa, 1988

Oe ma sau paga: Saili poo ai e sili ona tele ni faamatalaga e faatatau i le tusitala Samoa o Albert Wendt (Tusi i lalo i se laupepa—1 le minute. Siaki a lua tali pe a uma.



POLE MA PAPA





PASI ATU LA
TATOU PULETINI
I LE TOU A’OGA,
AIGA, LOU TUAOI,
AU UO, OU AIGA
I SAMOA MA NUU
MAMAO;

E AOGĀ MO LE
FANAU A’OGA

TALOSAGA: O le avanoa lenei e mafai ai
ona faailoa se tautua matavela a se susuga
(faia’oga) ua tuua le mafutaga ona o le maliu
po ua malolo foi mai le faiva; ma soo se tasi
lava o loo fai sona sao mo le fanau. Ae
mana’omia lau fesoasoani e faaoo mai ai se
ata ma se faamatalaga. Avea lena ma
faamau tumau mo latou e manatua ai.

www.ola888.com



ATI A'E UPU

sionara. Vasega: Nauna. O se taga po o se vasega o faatufugaga, musika poo se laufatu; o se taga i tomai faatufuga e iloa ai; o se taga e tusitusi ai Ft., tala pupuu, solo, pese. Mai i le upu Peretania—genre.

o le penina . . .

Na punou ifo ma tago i ai. Na toe ufitia o ia e le pouliuli i lea lava taimi a o tu ma mafaufau pe toe fo'i e fa'amae'a le fe'au na sau e fai; ma a o tau mafaufau, ae toe malama mai le lagi, ma ia iloa atu ni ata o ni tagata se to'alua o loo ta'atitia. Na oso atu ma ia iloa ai o le tasi o Lino a o le isi o se tagata ese o lo'o sisina ifo se su'avai uliuli mai lona fa'a'i.

Na migoi Lino pei se tagata 'onā, fa'apei o se avi'i na solia a o lea ua toe ala mai, o ona vae ma lima ua femigoia'i, ua amu lana tautala. I lea lava taimi na iloa ai e Susana ua le o toe iai se ola i le tino tuai. Ua lava le tino oti ma le sapelu a Lino o lo'o ta'atia i tafatafa, e fa'amaonia ai. Ua feutaga'i lona mafaufau po'o le fea itu, po o le taimi a o filemu mea uma, po'o lenei o lo'o tilotilo atu i ai. Na ia iloa ua tuai se toe fo'i i tua, ma tonu ai i lona loto e lafoa'i. Pau le mea e fai o le fa'asao o i la'ua mai lenei fa'alavelave. Ua sola vave le tiga. Na fa'avave nei e toso ese le oti mai le auala aga'i se fa'apuloulou i autafāala. Ua savali atu ia Lino ma amata ona to'o ona mata i lona sakete susū. E le'i aunoa ae te'i mai ma oioi malie.

E fa'aaauau

Peni a le Susuga ia Popa

O lea ua molimau mai le 15,000 na le ausia tapulaa o le Fuataga Aoao i le 2015. O lena e ta'u mai ai e le na o tupe le tali.

O le mea ua tupu, o le fa'aaoga o le numera maulalo (tesile) e su'e ai tupe a nisi a'oga. Molimau lava Pole i la latou a'oga, fai mai Pole i lana su'esu'ega, e toe sui e le latou a'oga togi o tamaiti. E fetagofi tuu i lalo, ina ia maua mai ai pea tupe mai le ESOL. E fiu la Pole e tusi ana tala uumi mananaia (A+ le isi), ae uma ane lava ua tuu i lalo i le E minus poo le F fo'i.

Ia, afai e sa'o Pole o lona uiga ua leva ona faavalea tatou e lenei mea e ta'u o le tesile.

O lea la ua mana'o le malo e sui i se faiga e tauia ai le a'oga e laalaa i luma. Manaia le fuafuaga ae tatau ona iai se faiga e iloilo lelei ai le faamaoni. Ne'i uma le tuu i lalo o tata ae siaki faamalosi i luga pei se taavale pe a pa le pa'u.

Ae iai le isi itu taua o le taofi o le minisita, e mafai lava ona ausia e le fanau ni matati'a lelei pe a lelei polokalame o a'oga ma faia'oga e a'oa'oina. E iai ni su'esu'ega ua mae'a ona fai e faamaonia ai lea mau.

Ona toe fo'i mai lava lea i le autu o le faasoa i lenei vaiaso. Ua tatou talitonu faatasi ma le Ulimasao e tasi a lo tatou ala i malo i lenei vevesi, o la tatou gagana, e afifi ai a tatou tu ma aga. I nei polokalame ua maua i ai e fanau se faavae mau e tutu ai ma faitauina i se si'omaga e le faigofie.

A ia manuia tele lenei vaiaso. Soifua.